

**SORDINA**

tecnologie per la vita / *technology serving life*



**SORDINA**



**Sordina S.p.A.**

Via Emilia Romagna, 9  
35020 Saonara - Padova Italy  
Tel. (+39) 049 8798101  
Fax (+39) 049 8790377  
[www.sordina.com](http://www.sordina.com)

**ST8 Tavolo Operatorio / *Operating Table***

tavolo operatorio a movimenti automatici / *automatic movements operating table*



## indice / *index*

- 4 - 9**    Caratteristiche e vantaggi  
*Features and advantages*
- 10 - 11**    Versatilità della base / *Versatile base*
- 12 - 15**    Caratteristiche del tavolo  
*Features of the table top*
- 16 - 28**    Posizioni Chirurgiche ST8 - esempi  
*Surgical positions ST8 - examples*
- 29**    Assistenza Tecnica / *Technical Assistance*
- 30**    Certificazioni / *Certified Quality*

## SORDINA - ST8

Le più evolute tecnologie applicate al tavolo operatorio  
*The most advanced technology for operating tables*



Sordina produce una vasta gamma di Tavoli Operatori multispecialistici versatili ed idonei alle differenti specialità chirurgiche.

Il modello ST8 rappresenta l'ultima e più innovativa evoluzione Sordina dei Tavoli Operatori a base mobile.

Il Tavolo Operatorio ST8 si contraddistingue per l'alta tecnologia e l'attenta scelta dei materiali e delle attuazioni dei movimenti.

Il piano chirurgico, di nuovissima concezione, è suddiviso in sezioni modulari ed intercambiabili per potersi trasformare ed adattare, con estrema facilità e rapidità, a tutte le esigenze delle moderne tecniche chirurgiche.

Il piano del modello ST8 è costruito in Lega Speciale Inossidabile ultraleggera, ad alta resistenza, satinata ed anodizzata.

La precisa scelta della movimentazione elettroidraulica garantisce la massima solidità del sistema, assenza di giochi nel tempo e movimenti dolci privi di vibrazioni. Al preciso e fluido controllo delle movimentazioni ed ai materiali inossidabili, si uniscono sicurezza, facilità di funzionamento, versatilità ed ergonomia. Le molteplici configurazioni e possibilità di movimentazione, rendono il tavolo operatorio ST8, idoneo a tutte le discipline chirurgiche.

*Sordina designs and manufactures a wide range of multidisciplinary surgical tables that are extremely versatile and perfectly meeting for any kind of surgery.*

*The ST8 model is the latest Sordina development for movable base Surgical Tables.*

*The ST8 surgical table stands out for the cutting-edge technology and materials and for unrivalled positioning movements.*

*The newly designed operating table is divided into modular, interchangeable sections for easy and fast adaptation to all modern surgical needs.*

*The ST8 surgical table is made of a special ultra-light and highly resistant stainless alloy with a sanitised and anodised finish.*

*The precise electro-hydraulic movements make the system more solid, without any endplay and with very smooth vibration free movements. In addition to the precise, fluid movements and stainless materials used, the ST8 table provides safety, ease of use, versatility and ergonomic shape.*

*The numerous configurations and mobility of the ST8 surgical table make it ideal for all kinds of surgery.*



# SORDINA - ST8

## Caratteristiche e vantaggi

### Features and advantages

I piani operatori sono a sezioni modulari intercambiabili, realizzati in una speciale Lega Inossidabile di alluminio, ad alta resistenza, ultraleggera. Il materiale costruttivo del piano operatorio garantisce un'elevata resistenza meccanica, ottima resistenza alla corrosione e pesi estremamente ridotti per assicurare un'estrema facilità di trasferimento della varie sezioni del piano.

Inoltre, l'assenza di saldature, sporgenze ed ingombri meccanici garantisce superfici estremamente lisce rendendo le operazioni di pulizia e disinfezione più semplici.

Le movimentazioni elettroidrauliche del tavolo operatorio garantiscono una migliore rigidità e solidità del sistema, minore presenza di giochi ed una maggiore fluidità e precisione dei movimenti rispetto a quelle elettromeccaniche.

*The surgical table tops are divided into modular and interchangeable sections, made of a special ultra light and highly resistant aluminium alloy. The material used for the operating table offers excellent mechanical resistance, is corrosion proof and very lightweight, making it easy to transfer the various sections of the table.*

*Manufactured without any welding, cutting edges or bulky mechanical parts, the surfaces are extremely smooth to make cleaning and disinfection easier.*

*The electro-hydraulic movements make the system more solid, without any endplay and with very smooth and precise movements compared to electromechanical systems.*



Il piano operatorio è traslabile per un'ottimale radiotrasparenza.  
*The surgical table top can be completely slid for excellent radiolucency.*

I materassini antistatici, radiotrasparenti e latex free, sono disponibili anche in un innovativo materiale con effetto antidecubito.  
*Antistatic, latex free, radiolucent pads are also available in a new anti-decubitus material.*

Unico schienale superiore a lunghezza variabile.  
*Single extensible upper back section.*

Quattro sezioni del piano sono movimentabili automaticamente.

*Four sections of the table top can be automatically moved.*

L'intero piano è allineabile automaticamente tramite un unico pulsante. Ogni singola sezione è allineabile in modo indipendente dalle altre.  
*The entire table top can be aligned by pressing just one button. Each section can be aligned independently from the others.*

Possibilità di funzionamento anche a batterie scariche.  
*The table continues to function even when the batteries are flat.*

Base su ruote gemellate con appositi spazi per facilitare i movimenti dell'equipe chirurgica.  
*Base on swivel castors, with opening to allow the operating team easier access.*

Guide porta-accessori normalizzate presenti su tutta la lunghezza del piano operatorio.

*The accessory rails run along the entire length of the operating table top.*

Il piano, completamente radiotrasparente, è compatibile con tutte le tipologie di apparecchi radiologici.

*The table top is completely radiolucent and compatible with all types of radiological equipment.*

Possibilità di lavaggio con sistemi tradizionali ed a spruzzo d'acqua.

*It can be washed with traditional or water jet systems.*

Rapido sistema di aggancio/sgancio lock-unlock.

*Rapid lock-unlock system.*

Soffietto in gomma, resistente agli acidi ed all'invecchiamento.

*Rubber bellows, resistant to acid substances and ageing.*

Sistema elettro-idraulico di bloccaggio a pavimento.

*Electro-Hydraulic locking.*

Telecomando ad infrarossi e via cavo.

*IR or cabled remote control.*

Comando supplementare con pulsanti a pedale.


*Foot Switch.*

Console completa di display e di pulsantiera tattile per effettuare tutte le movimentazioni automatiche.

*The control panel has a clear display and a membrane keyboard to input all the automatic movements.*





A photograph of a modern operating room. In the center, a SORDINA ST8 operating table is positioned. The table has a black padded surface and is mounted on a stainless steel frame with a control panel and a large cooling fan on the side. The table is on wheels. In the background, there are three sets of surgical lights hanging from the ceiling, a clock on the wall, and various pieces of medical equipment. The room has a clean, clinical appearance with light blue walls and a tiled floor.

**SORDINA ST8 - Complemento essenziale  
per un sistema chirurgico all'avanguardia**

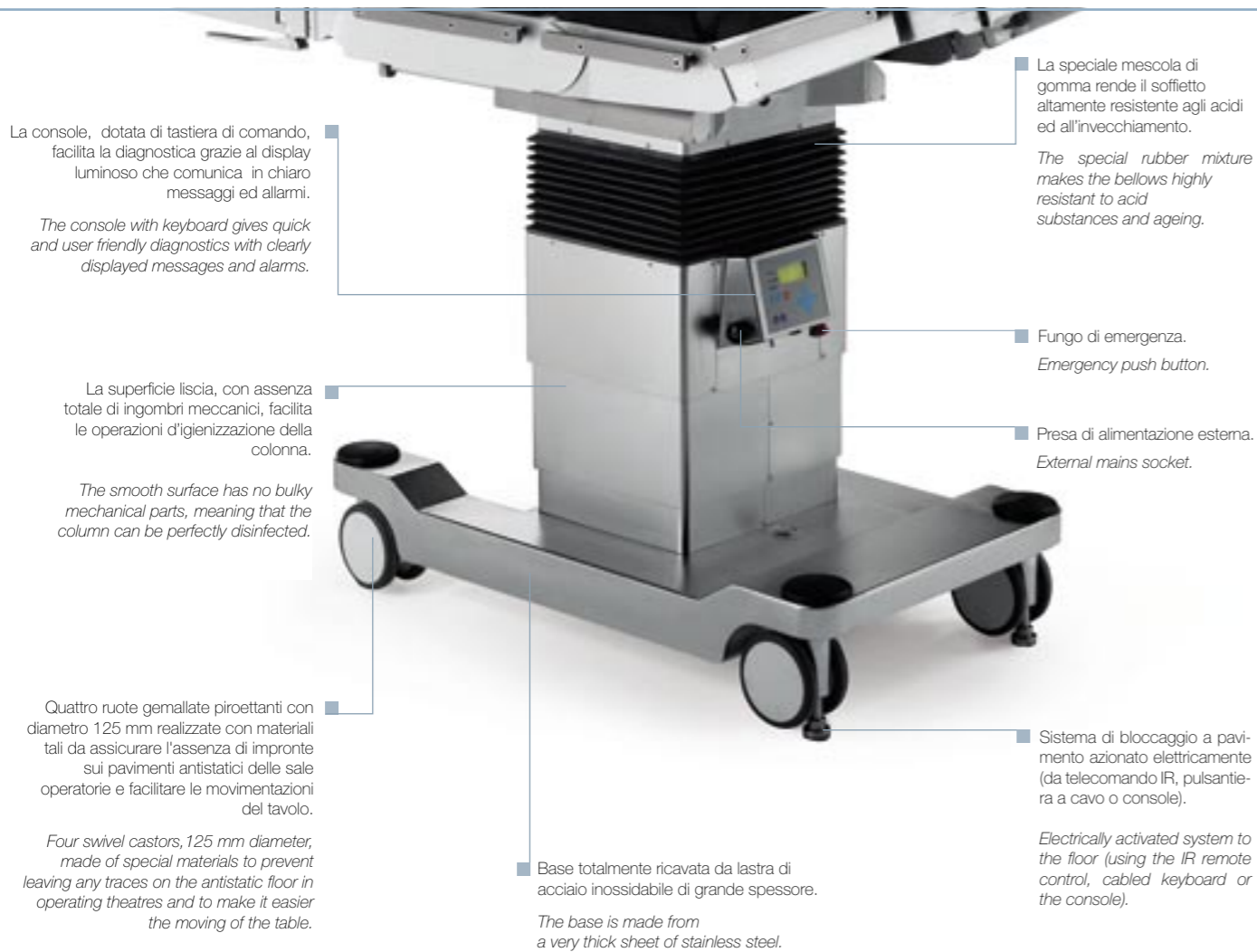
*SORDINA ST8 - An essential tool  
for modern operating theatres*



# VERSATILITÀ DELLA BASE







## VERSATILE BASE

Complementi evoluti per un sistema all'avanguardia  
The most advanced components for a forefront system



Il collegamento della porta di comunicazione seriale con un personal computer agevola le operazioni di manutenzione e consente di impostare i parametri tecnici di configurazione nonché di visualizzare lo stato dell'apparecchiatura.

*The connection of the communication serial port to a PC helps maintenance work and permits setting the configuration parameters and displaying the status of the equipment.*

<p>Telecomando IR <i>IR remote control</i></p>	<p>Pulsantiera a cavo <i>Cabled hand unit</i></p>	<p>Console dotata di tastiera a membrana e display funzionale <i>Console with membrane keyboard and functional display</i></p>	<p>Base ergonomica ideata per facilitare i movimenti dell'equipe chirurgica <i>Ergonomic base designed to make the work of the operating team easier</i></p>	<p>Sistema elettroidraulico per il bloccaggio a pavimento del tavolo <i>Electro-hydraulic system to anchor the table to the floor</i></p>	<p>Alimentatore/Trasformatore esterno <i>Power supply/Transformer</i></p>
					

# ST8, tavolo operatorio multidisciplinare

ST8, multifunctional surgical table



## ST8 - caratteristiche / ST8 - features



ST 8, unico per caratteristiche e performance, è un piano operatorio multidisciplinare. E' composto da più sezioni, da 6 a 11 a seconda della configurazione, tutte realizzate in materiali inossidabili, completamente antistatiche e radio-trasparenti, uniche ed originali per la loro facile e veloce intercambiabilità. ST 8 offre un numero pressoché illimitato di possibilità di posizionamento del paziente per soddisfare tutte le esigenze della moderna chirurgia.

ST 8 is a unique multifunctional operating table both for its features and for its performance. It can be composed by 6 to 11 sections depending on the configuration, all made of stainless materials that are completely antistatic and radiotranslucent, unique and extremely original for their simple and quick interchangeability. ST 8 has a virtually unlimited range of positions for the patient in order to satisfy all the needs of modern surgery.

### MOVIMENTI AUTOMATICI ATTUATI TRAMITE TELECOMANDO IR, PULSANTIERA A CAVO O CONSOLE DI EMERGENZA

- altezza minima ..... 700 mm
- altezza massima ..... 1150 mm
- trendelenburg ..... 40°
- contro trendelenburg ..... 40°
- inclinazione lato dx ..... 25°
- inclinazione lato sx ..... 25°
- inclinazione piano bacino ..... -40°/40°
- inclinazione piano schienale ..... -20°/70°
- inclinazione piano schienale superiore ..... -60°/30°
- inclinazione piani gambe ..... -90°/30°
- traslazione ..... 305 mm
- possibilità di azzeramento di ogni singolo movimento tramite semplice pressione simultanea dei tasti relativi al movimento
- possibilità di azzeramento totale del piano ("0" automatico del piano) tramite unico tasto "Level"

### AUTOMATIC MOVEMENTS CONTROLLED BY AN IR REMOTE CONTROL, CABLED HAND UNIT OR THE EMERGENCY CONSOLE

- minimum height ..... 700 mm
- maximum height ..... 1150 mm
- trendelenburg ..... 40°
- reverse trendelenburg ..... 40°
- lateral tilting right ..... 25°
- lateral tilting left ..... 25°
- inclination pelvis section ..... -40°/40°
- inclination back section ..... -20°/70°
- inclination upper back section ..... -60°/30°
- inclination leg section ..... -90°/30°
- slide ..... 305 mm
- each single movement can be zero positioned by simultaneously pressing the respective movement buttons
- the entire table top can be zero positioned (automatic "0" of the table) by simply pressing the "Level" button

### MOVIMENTI MANUALI

- inclinazione piano testa a doppia articolazione (largo/stretto) ..... -60°/45°
- seconda inclinazione piano testa a doppia articolazione (largo/stretto) ..... +45°
- inclinazione piano testa a singola articolazione (largo/stretto) ..... -60°/45°
- variazione lunghezza piano schienale ..... +120 mm
- divaricazione piani gambe ..... 0°-90°
- inclinazione sezioni inferiori piano gambe a quattro sezioni ..... -90°/0°
- apertura accesso chirurgo piani gambe con doppio movimento a compasso ..... 400 mm

### MANUAL MOVEMENTS

- inclination head section with double articulation (large/narrow) ..... -60°/45°
- second inclination head section with double articulation (large/narrow) ..... +45°
- inclination head section with single articulation (large/narrow) ..... -60°/45°
- back section elongation ..... +120 mm
- divarication leg section ..... 0°-90°
- inclination lower part of leg section with four sections ..... -90°/0°
- opening of leg section with laparoscopy spread for surgeon access ..... 400 mm



I piani testa, a doppia e a singola articolazione, sono dotati di movimentazione manuale servoassistita con molle a gas. E' possibile automatizzare il movimento del piano testa inserendolo al posto dello schienale superiore o del piano gambe.

Double and single articulation head sections have gas spring assisted movement. The head section movement can be automated by fitting the section in place of the upper back section or of the legs section.

- MT HAS**  
Piano testa a doppia articolazione stretto  
*Narrow double articulation head section*
- MT HAL**  
Piano testa a doppia articolazione largo  
*Large double articulation head section*
- MT HL**  
Piano testa a singola articolazione largo  
*Large single articulation head section*
- MT SH**  
Piano testa a singola articolazione stretto  
*Narrow single articulation head section*

■ Piano dotato di adattatore per piani testa stretti e calotte per neurochirurgia (MT HS)  
*Table top with adapter for neuro head section and head rest for neurosurgery (MT HS)*

**1** Configurabile per ortopedia, il tavolo ST8 è accessorabile con il dispositivo per la trazione degli arti superiori ed inferiori dotato di carrello (Modello MT ORTO con MT ORTO TROLLEY).  
*The ST8 surgical table can be configured with the orthopaedics accessory for traction of the upper and lower limbs, mounted on a trolley (Model MT ORTO with MT ORTO TROLLEY).*

**2** Il tavolo ST8 offre la possibilità di configurazione con piano schienale in tre sezioni, di cui due amovibili, per la chirurgia della spalla.  
*The ST8 surgical table can be configured with a three-sections back table, two sections being removable for shoulder surgery.*

**3** Tra le svariate possibilità, il tavolo ST8 prevede anche la configurazione per chirurgia neonatale.  
*Among the various possibilities offered by the ST8, there is also the configuration for neonatal surgery.*

**4** La larghezza del piano operatorio è amplabile tramite accessori estensori.  
*The width of the surgical table top can be increased by adding the optional extensions.*

Unico piano schienale superiore allungabile a seconda dell'utilizzo. Piano schienale superiore e piano schienale inferiore sono entrambi movimentati automaticamente.  
*A single upper back section that can be extended according to specific requirements. Both the upper back and the lower back section have automatic movements.*



**MT S**  
Supporti per movimentazione automatica reggi cosce  
*Supports for automatically moving the leg holders*



**MT BS**  
Il piano supplementare è inseribile dal lato testa o dal lato piedi.  
*The additional section can be fitted at the head or at the feet end of the table.*

## VERSATILITÀ SENZA CONFRONTI

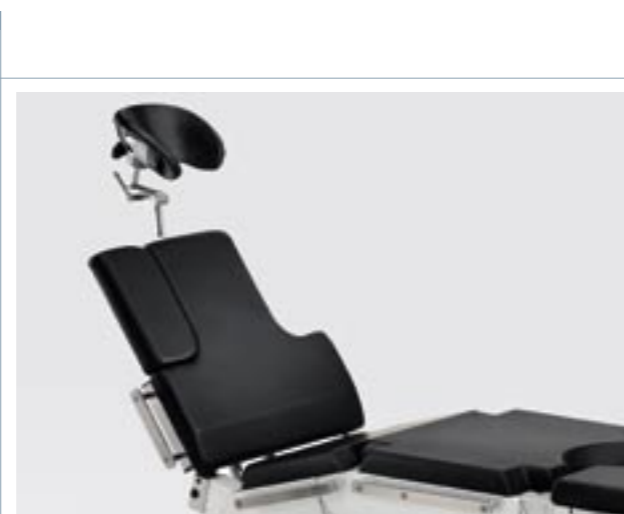
### UNBEATABLE FLEXIBILITY

## PIANI GAMBE / LEG SECTIONS

Il piano gambe prevede molteplici configurazioni:  
*The leg section offers several configurations:*

- MT L**  
Piano gambe ad una sezione  
*Single part leg section*
- MT8 LEG**  
Piano gambe a due sezioni divaricabili  
*Two parts leg section with spread*
- MT8 LAP**  
Piano gambe a due sezioni divaricabili per laparoscopia  
*Two parts leg section with double spread for laparoscopy approach*
- MT8 LEF**  
Piano gambe a quattro sezioni  
*Four parts leg section*

I piani gambe a movimento automatico sono inseribili indifferentemente dal lato testa o piedi.  
*The leg sections have automatic movements and can be fitted from the head or from the feet end of the table.*





# POSIZIONI CHIRURGICHE ST8 - Esempi

## SURGICAL POSITIONS ST8 - Examples

### CHIRURGIA GENERALE / GENERAL SURGERY



1

CHIRURGIA DELLE VIE BILIARI / SURGERY TO THE BILE DUCTS



3

CHIRURGIA TIROIDEA / THYROID SURGERY



2

CHIRURGIA TORACICA / THORACIC SURGERY



4

CHIRURGIA ADDOMINALE / ABDOMINAL SURGERY

CARDIOCHIRURGIA E CHIRURGIA VASCOLARE  
HEART SURGERY AND VASCULAR SURGERY



5

CHIRURGIA PER VIA LAPAROSCOPICA / LAPAROSCOPY SURGERY



1

CHIRURGIA VASCOLARE / VASCULAR SURGERY



6

CHIRURGIA PER INTERVENTI LAPAROSCOPICI  
SURGERY FOR LAPAROSCOPIC OPERATIONS



2

CARDIOCHIRURGIA / HEART SURGERY



### CHIRURGIA UROLOGICA / UROLOGY SURGERY



1

CHIRURGIA RENALE / KIDNEY SURGERY



3

POSIZIONE UROLOGICA CON MOVIMENTAZIONE DEL REGGI COSCE AUTOMATICO  
UROLOGY POSITION WITH AUTOMATIC MOVEMENT OF THE LEG HOLDERS



2

CHIRURGIA RENALE / KIDNEY SURGERY



1

POSIZIONE PER INTERVENTI GINECOLOGICI  
POSITION FOR GYNAECOLOGICAL OPERATIONS

## NEUROCHIRURGIA / NEUROSURGERY



1

NEUROCHIRURGIA IN POSIZIONE PRONA  
NEUROSURGERY IN THE PRONE POSITION



3

NEUROCHIRURGIA IN POSIZIONE SEDUTA  
NEUROSURGERY IN THE SITTING POSITION



2

NEUROCHIRURGIA IN POSIZIONE SUPINA  
NEUROSURGERY IN THE SUPINE POSITION



4

CHIRURGIA DELLA COLONNA / SPINE SURGERY





5

POSIZIONE NEUROCHIRURGICA PER INTERVENTI SULLA COLONNA  
NEUROSURGERY POSITION FOR OPERATIONS TO THE SPINE



2

OCULISTICA / OTORINO / MAXILLOFACCIALE  
OPHTHALMOLOGIC / OTOLARYNGOLOGY / MAXILLOFACIAL

CHIRURGIA OCULISTICA / OTORINO / MAXILLOFACCIALE  
OPHTHALMOLOGIC / OTOLARYNGOLOGY / MAXILLOFACIAL SURGERY



1

OCULISTICA / OTORINO / MAXILLOFACCIALE  
OPHTHALMOLOGIC / OTOLARYNGOLOGY / MAXILLOFACIAL

CHIRURGIA INFANTILE / PAEDIATRIC SURGERY



1

POSIZIONE PER INTERVENTI DI CHIRURGIA GENERALE  
POSITION FOR GENERAL SURGERY OPERATIONS



2

POSIZIONE PER INTERVENTI SPECIALISTICI UROLOGIA / GINECOLOGIA  
POSITION FOR SPECIALIST UROLOGY / GYNAECOLOGY OPERATIONS



2

CHIRURGIA DEGLI ARTI SUPERIORI / UPPER LIMBS SURGERY

## ORTOPEDIA / ORTHOPAEDICS



1

CHIRURGIA DELLA SPALLA / SHOULDER SURGERY



3

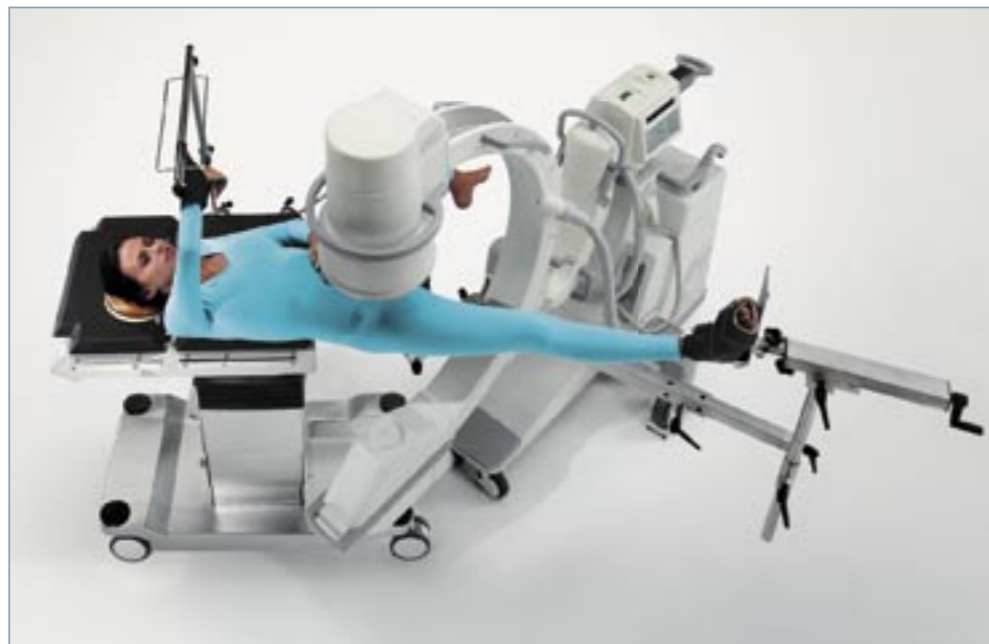
CHIRURGIA DEL GINOCCHIO / KNEE SURGERY





4

CHIRURGIA ARTI INFERIORI (TIBIA - PERONE)  
LOWER LIMBS SURGERY (TIBIA - FIBULA)



5

CHIRURGIA ARTI INFERIORI / LOWER LIMB SURGERY



## I SERVIZI DI ASSISTENZA SORDINA SORDINA TECHNICAL ASSISTANCE

Il servizio di assistenza Sordina, assicura interventi d'emergenza in tempi brevissimi grazie alle capacità dei propri centri autorizzati.

E' inoltre in grado di proporre un servizio di assistenza programmato altamente specializzato per soddisfare al meglio tutte le esigenze dei clienti.

*The technical assistance of Sordina guarantees emergency responses at the shortest possible time, thanks to the numerous authorized technical centres.*

*It can also offer a programmed maintenance service highly specialized.*

Numero Assistenza / Technical Assistance  
**+39 049.8792082**

# QUALITA' GARANTITA E CERTIFICATA

## GUARANTEED AND CERTIFIED QUALITY

- Tutti i prodotti Sordina sono progettati e realizzati secondo la Direttiva 93/42/CEE.
- Il Sistema di qualità aziendale è conforme alle norme UNI EN ISO 9001 e UNI EN ISO 13485 per cui Sordina ha da tempo ottenuto la certificazione.
- Gli accessori, studiati dal dipartimento ricerca e sviluppo Sordina in collaborazione con i più affermati centri clinici, ed i ricambi originali sono coperti da garanzia e sottoposti al controllo qualità.
- A garantire pienamente l'alto livello dei prodotti Sordina, sono infine i nostri tecnici specializzati, competenti ed esperti, supportati dalla costante attività di formazione aziendale e dalla lunga ed ineguagliabile tradizione Sordina. Una tradizione ultracentenaria che oggi si coniuga con le capacità di un nuovo e dinamico management per rispondere in modo sempre attento e personalizzato a tutte le molteplici esigenze dei nostri clienti attuali e futuri.

- *All Sordina products are designed and manufactured in conformity with the EEC directive 93/42/EEC.*
- *The Sordina Quality Assurance System is certified in conformity with UNI EN ISO 9001 and UNI EN ISO 13485 standards.*
- *The accessories have been specially studied by the Sordina R&D department in close cooperation with important clinics, and the spare parts are all submitted to the company quality control procedures and are covered by warranty.*
- *Finally, to guarantee even further the high quality of Sordina products, we have our specialised, professional and expert technicians who are backed up by constant internal training programmes and our lengthy and unequalled traditions. A more than a century old tradition that is now combined with the ability of the new dynamic management, to give an increasingly careful and individual response to all the different needs of our current and future customers.*

